

Europeiska gemenskapernas officiella tidning

ISSN 1024-3054

L 304

fyrtiofjärde årgången

21 november 2001

Svensk utgåva

Lagstiftning

Innehållsförteckning

I	Rättsakter vilkas publicering är obligatorisk	
*	Rådets förordning (EG) nr 2248/2001 av den 19 november 2001 om vissa förfaranden för tillämpning av stabiliserings- och associeringsavtalet mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och Republiken Kroatien, å andra sidan, och av interimsavtalet mellan Europeiska gemenskapen och Republiken Kroatien	1
	Kommissionens förordning (EG) nr 2249/2001 av den 20 november 2001 om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker	3
*	Kommissionens förordning (EG) nr 2250/2001 av den 20 november 2001 om upphörande av fiske efter torsk med fartyg under spansk flagg	5
*	Kommissionens förordning (EG) nr 2251/2001 av den 20 november 2001 om ändring av förordning (EG) nr 2759/1999 om tillämpningsföreskrifter för rådets förordning (EG) nr 1268/1999 om gemenskapsstöd för föranslutningsåtgärder för jordbruket och landsbygdens utveckling i kandidatländerna i Central- och Östeuropa under föranslutningsperioden ⁽¹⁾	6
*	Kommissionens förordning (EG) nr 2252/2001 av den 20 november 2001 om ändring av förordning (EG) nr 2222/2000 om finansiella bestämmelser för tillämpningen av rådets förordning (EG) nr 1268/1999 om gemenskapsstöd för föranslutningsåtgärder för jordbruket och landsbygdens utveckling i kandidatländerna i Central- och Östeuropa under föranslutningsperioden ⁽¹⁾	8
*	Kommissionens förordning (EG) nr 2253/2001 av den 20 november 2001 om upphörande av fiske efter skarpsill med fartyg under svensk flagg	10
	Kommissionens förordning (EG) nr 2254/2001 av den 20 november 2001 om utfärdande av exportlicenser för frukt och grönsaker under system A2	11
	Kommissionens förordning (EG) nr 2255/2001 av den 20 november 2001 om fastställande av världsmarknadspriset på orensad bomull	13

1

⁽¹⁾ Text av betydelse för EES

(Fortsättning på nästa sida)

SV

De rättsakter vilkas titlar är tryckta med fin stil är sådana rättsakter som har avseende på den löpande handläggningen av jordbrukspolitiska frågor. De har normalt begränsad giltighetstid.

Beträffande alla övriga rättsakter gäller att titlarna är tryckta med fet stil och föregås av en asterisk.

- * **Kommissionens direktiv 2001/99/EG av den 20 november 2001 om ändring av bilaga I till rådets direktiv 91/414/EEG om utsläppande av växtskyddsmedel på marknaden, i syfte att införa glyfosat och tifensulfuronmetyl som verksamma ämnen** 14

II Rättsakter vilkas publicering inte är obligatorisk

Rådet

2001/802/EG:

- * **Beslut nr 6/2001 av associeringsrådet EU-Rumänien av den 17 oktober 2001 om fastställande av villkoren för Rumäniens deltagande i Kultur 2000-programmet** 17

Kommissionen

2001/803/EG:

- * **Kommissionens beslut av den 25 april 2001 om det statliga stöd som Finland genomfört till förmån för Ojala-Yhtymä Oy ⁽¹⁾ [delgivet med nr K(2001) 1139]** 20

2001/804/EG:

- * **Kommissionens beslut av den 20 november 2001 om förlängning för åttonde gången av beslut 1999/815/EG om åtgärder för att förbjuda utsläppandet på marknaden av leksaker och barnvårdsartiklar som är avsedda att stoppas i munnen av barn under tre års ålder, tillverkade i mjuk PVC-plast som innehåller vissa ftalater ⁽¹⁾ [delgivet med nr K(2001) 3717]** 26

Europeiska centralbanken

2001/805/EG:

- * **Europeiska centralbankens riktlinje av den 25 oktober 2001 om ändring av riktlinje ECB/2000/6 om genomförande av artikel 52 i stadgan för Europeiska centralbankssystemet och Europeiska centralbanken efter utgången av övergångsperioden (ECB/2001/10)** 28

⁽¹⁾ Text av betydelse för EES

I

(Rättsakter vilkas publicering är obligatorisk)

RÅDETS FÖRORDNING (EG) nr 2248/2001

av den 19 november 2001

om vissa förfaranden för tillämpning av stabiliserings- och associeringsavtalet mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och Republiken Kroatien, å andra sidan, och av interimsvalet mellan Europeiska gemenskaperna och Republiken Kroatien

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 133 i detta,

med beaktande av kommissionens förslag, och

av följande skäl:

- (1) Rådet håller på att ingå ett stabiliserings- och associeringsavtal mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och Republiken Kroatien, å andra sidan, vilket undertecknades i Luxemburg den 29 oktober 2001 (nedan kallat stabiliserings- och associeringsavtalet).
- (2) Rådet håller också på att ingå ett interimsavtal mellan Europeiska gemenskaperna och Republiken Kroatien⁽¹⁾, vilket undertecknades i Luxemburg den 29 oktober 2001, genom vilket stabiliserings- och associeringsavtalets bestämmelser om handel och handelsrelaterade frågor kan träda i kraft tidigare (nedan kallat interimsvalet).
- (3) Förfaranden för tillämpning av vissa bestämmelser i dessa avtal bör antas.
- (4) I avtalen föreskrivs att vissa produkter med ursprung i Kroatien inom ramen för tullkvoter får importeras till gemenskapen till sänkt tullsats eller till nolltullsats. Det är därför nödvändigt att fastställa bestämmelser om beräkning av de sänkta tullsaterna.
- (5) I avtalen anges vilka produkter som omfattas av dessa tullbestämmelser, relevanta volymer (och ökning av dessa), tillämpliga tullsats, tillämpningsperioder och eventuella villkor.
- (6) Beslut av rådet och kommissionen om ändring av KN- och TARIC-nummer medför inte några ändringar i sak.
- (7) För enkelhetens skull och för att förordningar om tillämpning av gemenskapstullkvoter skall kunna offentliggöras i tid bör det föreskrivas att kommissionen,

biträdd av den kommitté som inrättats genom artikel 248a i rådets förordning (EEG) nr 2913/92 av den 12 oktober 1992 om inrättandet av en tullkodex för gemenskapen⁽²⁾, kan anta förordningarna om öppnande och förvaltning av tullkvoterna för fiskeriprodukter. Det bör också föreskrivas att kommissionen, biträdd av den kommitté som avses i artikel 42 i rådets förordning (EG) nr 1254/1999 av den 17 maj 1999 om den gemensamma organisationen av marknaden för nötkött⁽³⁾, kan anta förordningarna om öppnande och förvaltning av tullkvoterna för "baby-beef"-produkter.

- (8) Tullarna bör undanröjas helt i de fall då förmånsbehandlingen leder till värdetullar på högst 1 % eller till specifika tullar på högst 1 euro.
- (9) Denna förordning bör tillämpas från och med den dag då interimsvalet träder i kraft eller börjar tillämpas provisoriskt och fortsätta att tillämpas vid ikraftträdandet av stabiliserings- och associeringsavtalet.
- (10) De åtgärder som är nödvändiga för genomförandet av denna förordning bör antas i enlighet med rådets beslut 1999/468/EG av den 28 juni 1999 om de förfaranden som skall tillämpas vid utövandet av kommissionens genomförandebefogenheter⁽⁴⁾.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Syfte

Denna förordning syftar till att fastställa förfaranden för antagande av närmare genomförandebestämmelser för vissa bestämmelser i stabiliserings- och associeringsavtalet mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och Republiken Kroatien, å andra sidan, (nedan kallat stabiliserings- och associeringsavtalet) och i interimsvalet mellan Europeiska gemenskaperna och Republiken Kroatien (nedan kallat interimsvalet).

⁽¹⁾ Interimsvalet kommer att offentliggöras i EGT den 14 december 2001.

⁽²⁾ EGT L 302, 19.10.1992, s. 1. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 2700/2000 (EGT L 311, 12.12.2000, s. 17).

⁽³⁾ EGT L 160, 26.6.1999, s. 21.

⁽⁴⁾ EGT L 184, 17.7.1999, s. 23.

*Artikel 2***Medgivanden beträffande "baby-beef"**

Närmare genomförandebestämmelser för artikel 14.2 i interimsavtalet, och för artikel 27.2 i stabiliserings- och associeringsavtalet, vad gäller tullkvoten för "baby-beef"-produkter skall antas av kommissionen enligt det förfarande som fastställs i artikel 3.2.

*Artikel 3***Kommitté**

1. Kommissionen skall biträdas av den kommitté som avses i artikel 42 i förordning (EG) nr 1254/1999.
2. När det hänvisas till denna punkt skall artiklarna 4 och 7 i beslut 1999/468/EG tillämpas.

Den tid som avses i artikel 4.3 i beslut 1999/468/EG skall vara en månad.

3. Kommittén skall själv anta sin arbetsordning.

*Artikel 4***Medgivanden beträffande fiskeriprodukter**

Närmare genomförandebestämmelser för artikel 15.1 i interimsavtalet, och för artikel 28.1 i stabiliserings- och associeringsavtalet, vad gäller tullkvoterna för de fiskeriprodukter som förtecknas i bilaga Va till båda avtalen skall antas av kommissionen enligt det förfarande som fastställs i artikel 5.2.

*Artikel 5***Kommitté**

1. Kommissionen skall biträdas av den tullkodexkommitté som inrättats genom artikel 248a i rådets förordning (EEG) nr 2913/92.
2. När det hänvisas till denna punkt skall artiklarna 4 och 7 i beslut 1999/468/EG tillämpas.

Den tid som avses i artikel 4.3 i beslut 1999/468/EG skall vara tre månader.

3. Kommittén skall själv anta sin arbetsordning.

*Artikel 6***Tullsänkningar**

1. Om inte annat följer av punkt 2 skall förmånstullsatserna avrundas nedåt till en decimal.
2. Om de förmånstullsatser som beräknats med tillämpning av punkt 1 uppgår till någon av följande satser skall förmånstullen i fråga likställas med tullfrihet:
 - a) 1 % eller lägre, när det rör sig om en värdetull, eller
 - b) 1 euro eller lägre per individuellt belopp, när det rör sig om en specifik tull.

*Artikel 7***Tekniska anpassningar**

De ändringar och tekniska anpassningar av närmare genomförandebestämmelser antagna enligt denna förordning som blir nödvändiga till följd av ändringar av KN- eller TARIC-nummer eller till följd av att nya avtal, protokoll, skriftväxlingar eller andra akter ingås mellan gemenskapen och Kroatien skall antas av enligt de förfaranden som anges i artiklarna 3.2 och 5.2 i denna förordning.

*Artikel 8***Ikraftträdande och tillämpning**

Denna förordning träder i kraft samma dag som den offentliggörs i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Denna förordning skall tillämpas från och med den dag då interimsavtalet träder i kraft eller börjar tillämpas provisoriskt. Detta datum kommer att offentliggöras i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 19 november 2001.

På rådets vägnar

L. MICHEL

Ordförande

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 2249/2001
av den 20 november 2001
om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 3223/94 av den 21 december 1994 om tillämpningsföreskrifter för importordningen för frukt och grönsaker⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1498/98⁽²⁾, särskilt artikel 4.1 i denna, och

av följande skäl:

- (1) I förordning (EG) nr 3223/94 anges som tillämpning av resultaten av de multilaterala förhandlingarna i Uruguay-rundan kriterierna för kommissionens fastställande av schablonvärdena vid import från tredje land för de

produkter och de perioder som anges i bilagan till den förordningen.

- (2) Vid tillämpningen av dessa kriterier bör schablonvärdena vid import fastställas till de nivåer som anges i bilagan till denna förordning.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

De schablonvärden vid import som avses i artikel 4 i förordning (EG) nr 3223/94 skall fastställas enligt tabellen i bilagan.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 21 november 2001.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 20 november 2001.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 337, 24.12.1994, s. 66.

⁽²⁾ EGT L 198, 15.7.1998, s. 4.

BILAGA

till kommissionens förordning av den 20 november 2001 om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker

(EUR/100 kg)

KN-nr	Kod för tredje land ⁽¹⁾	Schablonvärde vid import
0702 00 00	052	49,4
	096	12,7
	204	46,9
	999	36,3
0707 00 05	052	92,8
	999	92,8
0709 90 70	052	99,2
	999	99,2
0805 20 10	204	75,4
	999	75,4
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	052	56,8
	204	77,3
	464	174,2
	999	102,8
	0805 30 10	052
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	388	30,5
	524	12,5
	528	52,9
	600	60,8
	999	41,4
	060	32,5
	096	10,2
	400	76,8
	404	80,5
	800	199,4
0808 20 50	999	79,9
	052	103,5
	400	83,5
	999	93,5

⁽¹⁾ Landsbeteckningar som fastställs i kommissionens förordning (EG) nr 2020/2001 (EGT L 273, 16.10.2001, s. 6). Koden "999" betecknar "övriga ursprung".

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 2250/2001
av den 20 november 2001
om upphörande av fiske efter torsk med fartyg under spansk flagg

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 2847/93 av den 12 oktober 1993 om införande av ett kontrollsystem för den gemensamma fiskeripolitiken⁽¹⁾, senast ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 1965/2001⁽²⁾, särskilt artikel 21.3 i denna, och

av följande skäl:

- (1) I rådets förordning (EG) nr 2848/2000 av den 15 december 2000 om fastställande för 2001 av fiskemöjligheter och därmed förbundna villkor för vissa fiskbestånd och grupper av fiskbestånd i gemenskapens vatten och, för gemenskapens fartyg, i andra vatten där fångstbegränsningar krävs⁽³⁾, ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 1666/2001⁽⁴⁾, föreskrivs kvoter för torsk för 2001.
- (2) För att säkerställa att bestämmelserna följs när det gäller de kvantitativa begränsningarna för fångster av bestånd som omfattas av kvoter, måste kommissionen fastställa datum för när fartyg under en viss medlemsstats flagg skall anses ha uttömt den tilldelade kvoten.

- (3) Enligt de uppgifter som kommissionen har mottagit, har de fångster av torsk i farvattnen i ICES-områdena I och II b, som gjorts av fartyg under spansk flagg eller som är registrerade i Spanien uppnått den kvot som de tilldelats för 2001. Spanien har förbjudit fiske av detta bestånd från och med den 27 oktober 2001. Det är därför lämpligt att utgå från detta datum.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE

Artikel 1

Fångster av torsk i farvattnen i ICES-områdena I och II b, som gjorts av fartyg under spansk flagg eller av fartyg som är registrerade i Spanien skall anses ha uttömt den kvot som tilldelats Spanien för 2001.

Fiske efter torsk i farvattnen i ICES-områdena I och II b, som görs av fartyg under spansk flagg eller som är registrerade i Spanien skall vara förbjudet, liksom behållande ombord, omlastning och landning av sådant bestånd som fångats av dessa fartyg efter denna förordnings tillämpningsdatum.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Den skall tillämpas från och med den 27 oktober 2001.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 20 november 2001.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 261, 20.10.1993, s. 1.

⁽²⁾ EGT L 268, 9.10.2001, s. 23.

⁽³⁾ EGT L 334, 30.12.2000, s. 1.

⁽⁴⁾ EGT L 223, 18.8.2001, s. 4.

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 2251/2001

av den 20 november 2001

om ändring av förordning (EG) nr 2759/1999 om tillämpningsföreskrifter för rådets förordning (EG) nr 1268/1999 om gemenskapsstöd för föranslutningsåtgärder för jordbruket och landsbygdens utveckling i kandidatländerna i Central- och Östeuropa under föranslutningsperioden

(Text av betydelse för EES)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1268/1999 av den 21 juni 1999 om gemenskapsstöd för föranslutningsåtgärder för jordbruket och landsbygdens utveckling i kandidatländerna i Central- och Östeuropa under föranslutningsperioden⁽¹⁾, särskilt artikel 12.1 i denna, och

av följande skäl:

- (1) I kommissionens förordning (EG) nr 2759/1999⁽²⁾, ändrad genom förordning (EG) nr 2356/2000⁽³⁾, om tillämpningsföreskrifter för förordning (EG) nr 1268/1999, fastställs stödet till producentgrupper som ett procenttal av värdet av den saluförda produktionen. För att öka flexibiliteten vid fastställandet av det stöd som beviljas producentgrupper bör dessa procenttal utgöra tak för de verkliga beloppen.
- (2) Enligt artikel 8.2 i förordning (EG) nr 2759/1999 skall det datum då en plan för landsbygdens utveckling lämnas till kommissionen utgöra startpunkten för utgiftens stödberättigande. Denna bestämmelse bör anpassas till de avtal som ingåtts med ansökande länder, enligt vilka endast de utgifter är stödberättigande som betalas av organet från och med det datum då kommissionen överlätit den ekonomiska förvaltningen till organet i fråga.
- (3) Enligt reglerna för bistånd till tredje land i "Handbok med anvisningar för upphandling av tjänster, varor samt bygg- och anläggningsarbeten inom ramen för gemenskapens bistånd till tredje land"⁽⁴⁾ gäller vid stöd till investeringar kravet att samtliga tjänster, arbeten, maskiner och varor skall ha sitt ursprung i gemenskapen eller i kandidatländerna. Den slutliga stödmottagaren

skall på begäran kunna fastställa insatsens ursprung när det gäller bygg- och anläggningskontrakt eller tjänstekontrakt som finansieras inom ramen för detta instrument, med hjälp av alla tillåtna former av bevis.

- (4) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttandet från Kommittén för jordbruksstruktur och landsbygdsutveckling.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Förordning (EG) nr 2759/1999 ändras på följande sätt:

1. I artikel 6.4 skall första meningen ersättas med följande:

"4. Det stöd som avses i punkt 3 skall beslutas för respektive producentorganisation på grundval av dess årligen saluförda produktion och skall inte överskrida."

2. I artikel 8.2 skall första stycket ersättas med följande:

"2. Endast utgifter som betalas av organet från och med datumet för kommissionens beslut om överlåtande av den ekonomiska förvaltningen till det organet, eller från och med det eller de datum som fastställs i beslutet, skall berättiga till gemenskapsstöd. För att ett projekt skal berättiga till gemenskapsstöd skall alla tjänster, arbeten, maskiner och varor ha sitt ursprung i gemenskapen eller i kandidatländerna. Den slutliga stödmottagaren skall på begäran kunna fastställa insatsens ursprung när det gäller bygg- och anläggningskontrakt eller tjänstekontrakt, med hjälp av alla tillåtna former av bevis."

*Artikel 2*Denna förordning träder i kraft den tredje dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.⁽¹⁾ EGT L 161, 26.6.1999, s. 87.⁽²⁾ EGT L 331, 23.12.1999, s. 51.⁽³⁾ EGT L 272, 25.10.2000, s. 13.⁽⁴⁾ SEC (1999) 1801/2.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 20 november 2001.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 2252/2001

av den 20 november 2001

om ändring av förordning (EG) nr 2222/2000 om finansiella bestämmelser för tillämpningen av rådets förordning (EG) nr 1268/1999 om gemenskapsstöd för föranslutningsåtgärder för jordbruket och landsbygdens utveckling i kandidatländerna i Central- och Östeuropa under föranslutningsperioden

(Text av betydelse för EES)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1268/1999 av den 21 juni 1999 om gemenskapsstöd för föranslutningsåtgärder för jordbruket och landsbygdens utveckling i kandidatländerna i Central- och Östeuropa under föranslutningsperioden⁽¹⁾, särskilt artiklarna 9.2 och 12.2 i denna, och

av följande skäl:

(1) Av artikel 2 g i kommissionens förordning (EG) nr 2222/2000⁽²⁾ om finansiella bestämmelser för tillämpningen av rådets förordning (EG) nr 1268/1999, framgår att det årliga finansieringsavtalet i förekommande fall kan innebära en ändring av bestämmelser som fastställts genom det fleråriga finansieringsavtalet. Det bör också föreskrivas en möjlighet att ett årligt finansieringsavtal i förekommande fall kan innebära en ändring av bestämmelserna i ett tidigare årligt finansieringsavtal, bland annat åtagandeperiodens längd.

(2) I artikel 7.3 i förordning (EG) nr 2222/2000 föreskrivs att kommissionen skall återta delar av ett åtagande i enlighet med regeln som anges i artikel 31.2 i rådets förordning (EG) nr 1260/1999⁽³⁾, ändrad genom förordning (EG) nr 1447/2001⁽⁴⁾, om allmänna bestämmelser för strukturfonderna. Eftersom inget kommissionsbeslut om överföring av förvaltningen till organ i kandidatländerna kunde fattas under 2000 är det lämpligt att förlänga tidsfristen för återtagandet av åtagandet för år 2000.

(3) I artikel 9.1 i förordning (EG) nr 2222/2000 begränsas bidragsberättigandet till utgifter som betalats av stödmottagaren från och med det datum då kommissionen fattade beslutet om överföring av förvaltningen till det organ som utsetts av kandidatlandet. För att underlätta

införandet av det system som föreskrivs i förordning (EG) nr 1268/1999 och se till att det kommer de berörda parterna till godo på det sätt som är tänkt är det lämpligt att i denna bestämmelse inte inkludera kostnader för genomförbarhetsstudier och liknande studier om utvalda projekt och kostnader inom ramen för tekniskt stöd.

(4) I artikel 11.3 i förordning (EG) nr 2222/2000 föreskrivs att inga andra avgifter får dras från ränta som uppstår på Sapards eurokonto än sådana som är av skattemässig art. För att se till att gemenskapens medel för att förverkliga Sapards mål utnyttjas fullt ut bör emellertid även detta undantag tas bort.

(5) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från kommittén för Europeiska utvecklings- och garantifonden för jordbruket (EUGF).

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Förordning (EG) nr 2222/2000 ändras på följande sätt:

1. Artikel 2 g skall ersättas med följande:

"g) Med det årliga finansieringsavtalet avses det avtal i vilket det slutliga stödet för året i fråga anges, på grundval av dels de anslag som tagits upp i gemenskapens budget samt tillägg och ändringar, dels i förekommande fall de bestämmelser som fastställts genom antingen det fleråriga finansieringsavtalet eller i ett tidigare årligt finansieringsavtal."

2. Följande stycke skall läggas till i artikel 7.3:

"Genom undantag från första stycket skall kommissionen automatiskt återta varje del av åtagandet för år 2000 som inte har reglerats genom betalning eller för vilket den inte har mottagit en godtagbar betalningsansökan senast den 31 december 2003."

⁽¹⁾ EGT L 161, 26.6.1999, s. 87.

⁽²⁾ EGT L 253, 7.10.2000, s. 5.

⁽³⁾ EGT L 161, 26.6.1999, s. 1.

⁽⁴⁾ EGT L 198, 21.7.2001, s. 1.

3. I artikel 9.1 skall andra strecksatsen ersättas med följande:

”— baseras på utgiftsdeklarationer från stödmottagaren. Dessa får endast omfatta projekt som valts ut och utgifter som betalats från och med det datum då kommissionen fattade det beslut som avses i artikel 3.1, utom kostnader för genomförbarhetsstudier och liknande studier av de utvalda projekten samt utgifter för tekniskt stöd.”

4. Artikel 11.3 skall ersättas med följande:

”3. De räntor som uppbärs på Sapards eurokonto får endast användas för programmet. På dessa räntor får inga avgifter tas ut.”

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den tredje dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 20 november 2001.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 2253/2001
av den 20 november 2001
om upphörande av fiske efter skarpsill med fartyg under svensk flagg

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 2847/93 av den 12 oktober 1993 om införande av ett kontrollsystem för den gemensamma fiskeripolitiken ⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1965/2001 ⁽²⁾, särskilt artikel 21.3 i denna, och av följande skäl:

- (1) I rådets förordning (EG) nr 2848/2000 av den 15 december 2000 om fastställande för år 2001 av fiskemöjligheter och därmed förbundna villkor för vissa fiskbestånd och grupper av fiskbestånd i gemenskapens vatten och, för gemenskapens fartyg, i andra vatten där fångstbegränsningar krävs ⁽³⁾, ändrad genom kommissionen förordning (EG) nr 1666/2001 ⁽⁴⁾, föreskrivs kvoter för skarpsill för år 2001.
- (2) För att säkerställa att bestämmelserna följs när det gäller de kvantitativa begränsningarna för fångster av bestånd som omfattas av kvoter, måste kommissionen fastställa datum för när fartyg under en viss medlemsstats flagg skall anses ha uttömt den tilldelade kvoten.
- (3) Enligt de uppgifter som kommissionen har mottagit, har de fångster av skarpsill i farvattnen i ICES-områdena IIa, IV (gemenskapens vatten) som gjorts av fartyg under

svensk flagg eller som är registrerade i Sverige uppnått den kvot som de tilldelats för år 2001. Sverige har förbjudit fiske av detta bestånd från och med den 9 november 2001. Det är därför lämpligt att utgå från detta datum.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Fångster av skarpsill i farvattnen i ICES-områdena IIa, IV (gemenskapens vatten) som gjorts av fartyg under svensk flagg eller av fartyg som är registrerade i Sverige skall anses ha uttömt den kvot som tilldelats Sverige för år 2001.

Fiske efter skarpsill i farvattnen i ICES-områdena IIa, IV (gemenskapens vatten) som görs av fartyg under svensk flagg eller som är registrerade i Sverige skall vara förbjudet, liksom behållande ombord, omlastning och landning av sådant bestånd som fångats av dessa fartyg efter denna förordnings tillämpningsdatum.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Den skall tillämpas från och med den 9 november 2001.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 20 november 2001.

På kommissionens vägnar
Franz FISCHLER
Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 261, 20.10.1993, s. 1.

⁽²⁾ EGT L 268, 9.10.2001, s. 23.

⁽³⁾ EGT L 334, 30.12.2000, s. 1.

⁽⁴⁾ EGT L 223, 18.8.2001, s. 4.

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 2254/2001
av den 20 november 2001
om utfärdande av exportlicenser för frukt och grönsaker under system A2

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 1961/2001 av den 8 oktober 2001 om tillämpningsföreskrifter till rådets förordning (EG) nr 2200/96 vad gäller exportbidrag för frukt och grönsaker⁽¹⁾, särskilt artikel 3.4 i denna, och

av följande skäl:

- (1) I kommissionens förordning (EG) nr 2102/2001⁽²⁾ fastställs vägledande bidragssatser och vägledande kvantiteter för exportlicenser under system A2, andra än dem för vilka ansökan sker inom ramen för livsmedelshjälp.
- (2) Vad beträffar tomater, apelsiner och bordsdruvor finns det, med hänsyn till den rådande ekonomiska situationen och på grund av de uppgifter som erhållits av aktörerna i deras ansökningar om licenser under system A2, anledning att fastställa definitiva bidragssatser som skiljer sig från de vägledande bidragssatserna samt procentsatser för utfärdandet av begärda kvantiteter. Dessa definitiva satser får inte överstiga de vägledande satserna med mer än 50 %.

- (3) Enligt artikel 3.5 i förordning (EG) nr 1961/2001 skall ansökningar om satser som är högre än motsvarande definitiva satser anses vara ogiltiga.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

1. För exportlicenser under system A2 för vilka ansökan har lämnats in i enlighet med artikel 1 i förordning (EG) nr 2102/2001 skall det faktiska ansökningsdatum som avses i artikel 3.1 andra stycket i förordning (EG) nr 1961/2001 vara den 21 november 2001.
2. De licenser som avses i punkt 1 skall utfärdas med de definitiva bidragssatser och i överensstämmelse med de procentsatser för utfärdande av begärda kvantiteter som anges i bilagan till denna förordning.
3. Enligt artikel 3.5 i förordning (EG) nr 1961/2001 skall ansökningarna i punkt 1 om satser som är högre än motsvarande definitiva satser i bilagan anses vara ogiltiga.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 21 november 2001.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 20 november 2001.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 268, 9.10.2001, s. 8.

⁽²⁾ EGT L 283, 27.10.2001, s. 3.

BILAGA

Produkt	Definitiv bidragssats (EUR/nettoton)	Procentsats för utfärdande av begärda kvantiteter
Tomater	30	100 %
Apelsiner	30	98 %
Bordsdruvor	34	100 %

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 2255/2001
av den 20 november 2001
om fastställande av världsmarknadspriset på orensad bomull

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av protokoll nr 4 om bomull som är fogat som bilaga till Anslutningsakten för Grekland, senast ändrat genom rådets förordning (EG) nr 1050/2001⁽¹⁾,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1051/2001 av den 22 maj 2001, om produktionsstöd för bomull⁽²⁾, särskilt artikel 4 i denna, och

av följande skäl:

- (1) Enligt artikel 4 i förordning (EG) nr 1051/2001, skall ett världsmarknadspris på orensad bomull fastställas regelbundet på grundval av det världsmarknadspris som konstaterats för rensad bomull med hänsyn till det förhållande som tidigare har konstaterats mellan priset för rensad bomull och det pris som beräknas för orensad bomull. Detta tidigare förhållande har fastställts i artikel 2.2 i kommissionens förordning (EG) nr 1591/2001 av den 2 augusti 2001 om tillämpningsföreskrifter för stödsystemet för bomull⁽³⁾. Om världsmarknadspriset inte kan fastställas på detta sätt skall priset fastställas på grundval av det senast fastställda priset.
- (2) Enligt artikel 5 i förordning (EG) nr 1051/2001, skall världsmarknadspriset på orensad bomull bestämmas för en produkt med vissa egenskaper och med hänsyn till de mest fördelaktiga anbuden och prisnoteringarna på

världsmarknaden mellan dem som anses vara representativa för den verkliga marknadstendensen. För att bestämma detta pris har det fastställts ett medeltal av de anbud och de priser som noterats på en eller flera representativa europeiska börser för en produkt som levererats cif till en hamn inom gemenskapen och som kommer från olika leverantörsländer vilka anses vara de mest representativa för den internationella handeln. Det föreskrivs justeringar av kriterierna för att bestämma världsmarknadspriset för orensad bomull för att ta hänsyn till motiverade skillnader när det gäller den levererade produktens kvalitet eller anbudens och prisnoteringarnas karaktär. Dessa justeringar fastställs i artikel 3.2 i förordning (EG) nr 1591/2001.

- (3) Tillämpningen av ovanstående kriterier innebär att världsmarknadspriset på orensad bomull bör fastställas på nedan angiven nivå.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Världsmarknadspriset på orensad bomull, som avses i artikel 4 i förordning (EG) nr 1051/2001, fastställs till 20,143 EUR/100 kg.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 21 november 2001.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 20 november 2001.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 148, 1.6.2001, s. 1.

⁽²⁾ EGT L 148, 1.6.2001, s. 3.

⁽³⁾ EGT L 210, 3.8.2001, s. 10.

KOMMISSIONENS DIREKTIV 2001/99/EG

av den 20 november 2001

om ändring av bilaga I till rådets direktiv 91/414/EEG om utsläppande av växtskyddsmedel på marknaden, i syfte att införa glyfosat och tifensulfuronmetyl som verksamma ämnen

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT
DETTA DIREKTIV

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets direktiv 91/414/EEG av den 15 juli 1991 om utsläppande av växtskyddsmedel på marknaden ⁽¹⁾, senast ändrat genom kommissionens direktiv 2001/87/EG ⁽²⁾, särskilt artikel 6.1 i detta, och

av följande skäl:

- (1) I kommissionens förordning (EEG) nr 3600/92 av den 11 december 1992 om närmare bestämmelser för genomförandet av den första fasen i det arbetsprogram som avses i artikel 8.2 i rådets direktiv 91/414/EEG om utsläppande av växtskyddsmedel på marknaden ⁽³⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 2266/2000 ⁽⁴⁾, fastställs närmare bestämmelser för genomförandet av den första fasen av det arbetsprogram som avses i artikel 8.2 i direktiv 91/414/EEG (nedan kallat direktivet). I enlighet med förordning (EEG) 3600/92 fastställdes i kommissionens förordning (EG) nr 933/94 av den 27 april 1994 om fastställande av verksamma ämnen i växtskyddsmedel och om val av rapporterande medlemsstater för genomförandet av förordning (EEG) nr 3600/92 ⁽⁵⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 2230/95 ⁽⁶⁾, en förteckning över verksamma ämnen i växtskyddsmedel som skall bedömas för att eventuellt föras in i bilaga I till direktivet.
- (2) Effekterna av glyfosat och tifensulfuronmetyl på folkhälsa och miljö har bedömts i enlighet med bestämmelserna i förordning (EEG) nr 3600/92 för ett antal av de användningsområden som har föreslagits av de anmälande företagen. I enlighet med förordning (EG) nr 933/94 har Tyskland och Frankrike valts till rapporterande medlemsstater för glyfosat respektive tifensulfuronmetyl. De rapporterande medlemsstaterna lämnade in utvärderingsrapporter och rekommendationer till kommissionen den 1 februari 1999 (glyfosat) och den 30 april 1996 (tifensulfuronmetyl), i enlighet med artikel 7.1 c i förordning (EEG) nr 3600/92.
- (3) Utvärderingsrapporterna har granskats av medlemsstaterna och kommissionen inom ramen för arbetet i Ständiga kommittén för växtskydd. Resultatet av denna granskning presenterades den 29 juni 2001 i form av en

kommissionsrapport om glyfosat och tifensulfuronmetyl.

- (4) Akterna och resultaten av granskningen av glyfosat och tifensulfuronmetyl har också överlämnats till Vetenskapliga kommittén för växter. Det ställdes inte några särskilda frågor till kommittén. Kommittén ansåg att den inte hade några frågor att ta upp i samband med det eventuella införandet av de verksamma ämnena i fråga i bilaga I till direktivet ⁽⁷⁾. Kommittén konstaterade att frånvaron av kommentarer bör tolkas som ett tecken på att det inte finns några särskilda omständigheter som föranleder kommentar.
- (5) Det har framgått av de olika undersökningar som har gjorts att växtskyddsmedel som innehåller de verksamma ämnena i fråga i allmänhet kan antas uppfylla de krav som fastställs i artikel 5.1 a och 5.1 b i direktivet, särskilt när det gäller de användningsområden som undersökts och som beskrivs i kommissionens granskningsrapport. Därför bör de verksamma ämnena i fråga föras in i bilaga I, för att växtskyddsprodukter som innehåller det verksamma ämnet i fråga skall kunna godkännas i alla medlemsstater i enlighet med nämnda direktiv.
- (6) Efter det att ett verksamt ämne har förts in i bilaga I måste medlemsstaterna, enligt direktivet, inom en bestämd tid se till att godkännanden för växtskyddsmedel som innehåller det verksamma ämnet beviljas, ändras eller återkallas, beroende på omständigheterna. I synnerhet bör växtskyddsmedel endast godkännas om det verksamma ämnet uppfyller villkoren för att föras in i bilaga I och om det på grundval av en dokumentation som innehåller de uppgifter som krävs framgår att de enhetliga principerna i direktivet iakttagits.
- (7) Innan ett verksamt ämne förs in i bilaga I måste medlemsstaterna och berörda parter få en rimlig tidsfrist för att anpassa sig till de nya krav som kommer att bli resultatet av införandet. Efter det att införandet skett är det dessutom nödvändigt att medlemsstaterna beviljas en rimlig tidsfrist för att genomföra bestämmelserna i direktivet när det gäller växtskyddsmedel som innehåller glyfosat eller tifensulfuronmetyl. Medlemsstaterna måste inom denna tidsperiod i synnerhet granska de godkännanden som redan utfärdats, eller, vid behov, utfärda

⁽¹⁾ EGT L 230, 19.8.1991, s. 1.

⁽²⁾ EGT L 276, 19.10.2001, s. 17.

⁽³⁾ EGT L 366, 15.12.1992, s. 10.

⁽⁴⁾ EGT L 259, 13.10.2000, s. 27.

⁽⁵⁾ EGT L 107, 28.4.1994, s. 8.

⁽⁶⁾ EGT L 225, 22.9.1995, s. 1.

⁽⁷⁾ Protokoll från plenarmötet med Vetenskapliga kommittén för växter den 7 mars 2001 (glyfosat).
Protokoll från plenarmötet med Vetenskapliga kommittén för växter den 7 juni 2001 (tifensulfuronmetyl).

nya godkännanden i enlighet med direktivets bestämmelser. En längre period bör föreskrivas för inlämnande och bedömning av den fullständiga dokumentationen för varje växtskyddsmedel i enlighet med de enhetliga principer som fastställs i direktivet. För växtskyddsprodukter som innehåller flera verksamma ämnen kan den fullständiga utvärderingen på grundval av de enhetliga principerna emellertid genomföras först när alla de verksamma ämnena i fråga har förts in i bilaga I till direktivet.

- (8) Granskningsrapporten är en förutsättning för att medlemsstaterna på ett korrekt sätt skall kunna tillämpa flera avsnitt av de enhetliga principer som fastställs i direktivet. Innehållet i de slutgiltiga granskningsrapporterna (med undantag av sekretessbelagd information) bör således genom medlemsstaternas försorg hållas tillgängligt eller göras tillgängligt för alla berörda parter. Om en rapport måste uppdateras för att beakta tekniska och vetenskapliga framsteg bör också villkoren för införande av ämnet i fråga i bilaga I till direktivet ändras i enlighet med direktivet.
- (9) De åtgärder som föreskrivs i detta direktiv är förenliga med yttrandet från Ständiga kommittén för växtskydd.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Bilaga I till direktiv 91/414/EEG skall ändras i enlighet med bilagan till detta direktiv.

Artikel 2

1. Medlemsstaterna skall sätta i kraft de lagar och andra författningar som är nödvändiga för att följa detta direktiv senast den 1 januari 2003. De skall genast underrätta kommissionen om detta.

Medlemsstaterna skall särskilt, när så krävs, och i enlighet med direktiv 91/414/EEG, före det datumet ändra eller återkalla

befintliga godkännanden för växtskyddsmedel som innehåller glyfosat eller tifensulfuronmetyl som verksamt ämne.

När en medlemsstat antar dessa bestämmelser skall de innehålla en hänvisning till detta direktiv eller åtföljas av en sådan hänvisning när de offentliggörs. Närmare föreskrifter om hur hänvisningen skall göras skall varje medlemsstat själv utfärda.

2. När det gäller utvärdering och slutligt avgörande enligt de enhetliga principer som anges i bilaga VI till direktiv 91/414/EEG, och på grundval av en dokumentation som uppfyller kraven i bilaga III till det direktivet, skall tidsfristen för att ändra eller återkalla godkännanden för växtskyddsmedel som innehåller glyfosat eller tifensulfuronmetyl som enda verksamt ämne löpa ut den 1 juli 2006.

3. För växtskyddsmedel som förutom glyfosat eller tifensulfuronmetyl innehåller ett annat verksamt ämne som finns upptaget i bilaga I till direktiv 91/414/EEG skall tidsfristen för att ändra eller återkalla godkännanden löpa ut fyra år efter det att det direktiv som ändrar bilaga I i syfte att föra in det sista av dessa ämnen trädde i kraft.

4. Medlemsstaterna skall göra det möjligt för berörda parter att ta del av granskningsrapporterna för glyfosat och tifensulfuronmetyl (utom vad gäller sådan sekretessbelagd information som avses i artikel 14 i direktiv 91/414/EEG), eller tillhandahålla den på begäran.

Artikel 3

Detta direktiv träder i kraft den 1 juli 2002.

Artikel 4

Detta direktiv riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 20 november 2001.

På kommissionens vägnar

David BYRNE

Ledamot av kommissionen

BILAGA

Följande poster skall läggas till i slutet av tabellen i bilaga I till direktiv 94/414/EEG:

Nr	Trivialnamn, identifikationsnummer	Namn enligt IUPAC	Renhetsgrad ⁽¹⁾	Ikraftträdande	Införande till och med den	Särskilda bestämmelser
25	Glyfosat CAS nummer 1071-83-6 CIMAP nummer 284	N-(metylfosfit) glycin	950 g/kg	1 juli 2002	30 juni 2012	Får endast godkännas för användning som herbicid Vid genomförandet av de enhetliga principerna i bilaga IV skall hänsyn tas till slutsatserna i granskningsrapporten om glyfosat, särskilt tilläggen I och II till denna, i den form den slutgiltigt godkändes av Ständiga kommittén för växtskydd den 29 juni 2001. Vid denna övergripande bedömning skall medlemsstaterna — ta särskilt hänsyn till skyddet av grundvattnet i känsliga områden, i synnerhet när det gäller andra användningsområden än grödor
26	Tifensulfuronmetyl CAS nummer 79277-27-3 CIMAP nummer 452	metyl-3-(4-metoxi-6-metyl-1,3,5-triazin-2-ylkarbamoyl-sulfamoyl)tiopen-2-karboxylat	960 g/kg	1 juli 2002	30 juni 2012	Får endast godkännas för användning som herbicid Vid genomförandet av de enhetliga principerna i bilaga VI skall hänsyn tas till slutsatserna i granskningsrapporterna om tifensulfuronmetyl, särskilt tilläggen I och II till denna, i den form den slutgiltigt godkändes av Ständiga kommittén för växtskydd den 29 juni 2001. Vid denna övergripande bedömning skall medlemsstaterna — ta särskild hänsyn till skyddet av grundvattnet, — ta särskild hänsyn till påverkan på vattenlevande organismer och se till att det i villkoren för godkännande när så är lämpligt ingår riskreducerande åtgärder

⁽¹⁾ En detaljerad beskrivning av det verksamma ämnet återfinns i granskningsrapporten.

II

(Rättsakter vilkas publicering inte är obligatorisk)

RÅDET

BESLUT nr 6/2001 AV ASSOCIERINGSRÅDET EU-RUMÄNIEN
av den 17 oktober 2001
om fastställande av villkoren för Rumäniens deltagande i Kultur 2000-programmet

(2001/802/EG)

ASSOCIERINGSRÅDET HAR FATTAT DETTA BESLUT

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

med beaktande av tilläggsprotokollet till Europaavtalet om upprättande av en associering mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och Rumänien, å andra sidan ⁽¹⁾, om Rumäniens deltagande i gemenskapens program, särskilt artiklarna 1 och 2 i detta, och

av följande skäl:

- (1) Enligt artikel 1 i tilläggsprotokollet får Rumänien delta i gemenskapens ramprogram, särskilda program, projekt eller andra åtgärder, särskilt på kulturområdet.
- (2) Enligt artikel 2 i nämnda protokoll skall villkoren för Rumäniens deltagande på detta område fastställas av associeringsrådet.

Artikel 1

Rumänien skall delta i Kultur 2000-programmet på de villkor som fastställs i bilagorna I och II, vilka skall utgöra en integrerad del av detta beslut.

Artikel 2

Detta beslut träder i kraft den första dagen i den månad som följer på dess offentliggörande i Officiella tidningen.

Det skall gälla under den tid som Kultur 2000-programmet pågår, med början den 1 januari 2001.

Utfärdat i Bryssel den 17 oktober 2001.

På associeringsrådets vägnar

L. MICHEL

Ordförande

⁽¹⁾ EGT L 317, 30.12.1995, s. 40.

BILAGA I

Villkor för Rumäniens deltagande i Kultur 2000-programmet

1. Om inte annat följer av bestämmelserna i detta beslut skall Rumänien delta i den verksamhet som genomförs inom ramen för Kultur 2000-programmet (nedan kallat programmet) i enlighet med de mål, kriterier, förfaranden och tidsfrister som fastställs i Europaparlamentets och rådets beslut nr 508/2000/EG⁽¹⁾, om upprättande av programmet.
2. Rumänien skall varje år, för att få delta i programmet, betala ett bidrag till Europeiska unionens allmänna budget enligt de närmare villkor som anges i bilaga II. Om det är nödvändigt av hänsyn till utvecklingen av programmet eller till Rumäniens förmåga att tillgodogöra sig stödet, har associeringskommittén rätt att anpassa detta bidrag för att undvika obalans i budgeten i samband med genomförandet av programmet.
3. Villkoren för inlämnande, bedömning och urval av ansökningar avseende institutioner, organisationer och enskilda personer i Rumänien som kan komma i fråga för programmet skall vara desamma som för institutioner, organisationer och enskilda personer i gemenskapen. När oberoende experter skall utses för att delta i projektutvärderingen enligt de relevanta bestämmelserna i beslutet om upprättande av programmet, får kommissionen även överväga att utse rumänska experter.
4. För att säkerställa gemenskapsdimensionen i programmet krävs det att projekt och verksamhet omfattar minst en partner från en av gemenskapens medlemsstater för att de skall kunna komma i fråga för ekonomiskt stöd från gemenskapen.
5. Det högsta belopp som betalas som stöd till de kulturella kontaktpunkternas verksamhet får inte överstiga 50 % av den totala budgeten för deras verksamhetsprogram.
6. Utan att det påverkar Europeiska gemenskapernas kommissions och Europeiska gemenskapernas revisionsrätts ansvar i samband med övervakningen och utvärderingen av programmet (artikel 8) enligt beslut nr 508/2000/EG skall Rumäniens deltagande i programmet kontinuerligt följas upp inom ramen för ett partnerskap mellan Europeiska gemenskapernas kommission och Rumänien. Rumänien skall lämna de rapporter som krävs till kommissionen och delta i andra särskilda åtgärder som gemenskapen anger i detta sammanhang.
7. I överensstämmelse med gemenskapens budgetförordningar skall avtal som ingås med eller av rumänska organ innehålla bestämmelser om att kommissionen och revisionsrätten skall utföra eller låta utföra kontroller och revisioner. De finansiella revisionerna kan utföras i syfte att kontrollera dessa organs inkomster och utgifter i samband med avtalsenliga åtaganden gentemot gemenskapen. I en anda av samarbete och ömsesidigt intresse skall de behöriga myndigheterna i Rumänien tillhandahålla det rimliga och genomförbara stöd som är nödvändigt för, eller som kan underlätta, utförandet av sådana kontroller och revisioner.
8. Utan att det påverkar tillämpningen av de förfaranden som avses i artikel 5 i beslut nr 508/2000/EG skall rumänska företrädare inbjudas att delta som observatörer i programkommitténs möten när det gäller de punkter som berör dem. De rumänska företrädarna skall inte delta i dessa möten när det gäller de övriga punkterna eller i samband med omröstning.
9. Det språk som skall användas i alla typer av kontakter med kommissionen när det gäller ansökningsförfaranden, avtal, rapporter som skall lämnas in och andra administrativa förfaranden inom ramen för programmet skall vara ett av gemenskapens officiella språk.
10. Gemenskapen och Rumänien kan när som helst med tolv månaders varsel skriftligen säga upp verksamhet som omfattas av detta beslut. Projekt och verksamhet som pågår vid tidpunkten för uppsägningen skall fortsätta till dess att de slutförts enligt de villkor som anges i detta beslut.

⁽¹⁾ EGT L 63, 10.3.2000, s. 1.

BILAGA II

Rumäniens ekonomiska bidrag till Kultur 2000-programmet

1. Det ekonomiska bidrag som Rumänien skall betala till Europeiska unionens allmänna budget för att få delta i programmet skall vara följande (i euro):

(EUR)

2001	2002	2003	2004
709 536	709 536	709 536	709 536

2. Rumänien skall betala det bidrag som anges ovan med medel dels från den rumänska nationella budgeten, dels från Rumäniens nationella Phare-program. Om inte annat följer av det särskilda programplaneringsförfarandet för Phare skall de erforderliga Phare-medlen överföras till Rumänien med stöd av en särskild finansieringsöverenskommelse. Dessa medel skall tillsammans med den del som tas från Rumäniens statsbudget utgöra Rumäniens nationella bidrag från vilket Rumänien skall göra betalningar på grundval av kommissionens årliga betalningsinfordran.
3. Phare-medel skall begäras enligt följande tidsplan:

(EUR)

2001	2002	2003	2004
317 540	317 540	317 540	317 540

Den resterande delen av Rumäniens bidrag skall täckas med medel från Rumäniens statsbudget.

4. Budgetförordningen för Europeiska gemenskapernas allmänna budget skall gälla, särskilt när det gäller förvaltningen av Rumäniens bidrag.

Resekostnader och kostnader för uppehälle som företrädare och experter från Rumänien har i samband med deltagandet som observatörer i den kommitté som avses i punkt 8 i bilaga I, eller i samband med andra möten som rör genomförandet av programmet, skall betalas av kommissionen på samma grundval och i enlighet med de förfaranden som nu tillämpas för icke-nationella experter från Europeiska unionens medlemsstater.

5. När detta beslut träder i kraft och därefter i början av varje år skall kommissionen sända en betalningsinfordran till Rumänien motsvarande dess bidrag till programmets budget enligt detta beslut.

Detta bidrag skall anges i euro och betalas in på ett av kommissionen öppnat bankkonto i euro.

Rumänien skall betala sitt bidrag enligt betalningsinfordran

- senast den 1 maj när det gäller den del som finansieras med medel från dess nationella budget, under förutsättning att kommissionen skickar ut sin betalningsinfordran före den 1 april, eller senast en månad efter det att betalningsinfordran har skickats ut, om detta sker senare,
- senast den 1 maj när det gäller den del som finansieras med medel från Phare, under förutsättning att motsvarande belopp vid den tidpunkten har skickats till Rumänien, eller senast 30 dagar efter det att dessa medel har sänts till Rumänien.

Vid försenad inbetalning av bidraget skall Rumänien betala dröjsmålsränta på utestående belopp från förfallodagen. Räntesatsen skall vara den räntesats som Europeiska centralbanken tillämpar för sina transaktioner i euro den dag då bidraget förfaller till betalning med ett tillägg av 1,5 procentenheter.

KOMMISSIONEN

KOMMISSIONENS BESLUT

av den 25 april 2001

om det statliga stöd som Finland genomfört till förmån för Ojala-Yhtymä Oy

[delgivet med nr K(2001) 1139]

(Endast de finska och svenska texterna är giltiga)

(Text av betydelse för EES)

(2001/803/EG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR FATTAT
DETTA BESLUT

ningar lämnades i skrivelser av den 22 december 2000
och 20 mars 2001.

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska
gemenskapen, särskilt artikel 88.2 första stycket i detta,

- (4) Kommissionens beslut att inleda förarbetet offentliggjordes i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* ⁽²⁾. Kommissionen uppmanade berörda parter att inkomma med synpunkter på stödet.

med beaktande av Avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, särskilt artikel 62.1 a i detta,

efter att i enlighet med nämnda artiklar ha gett berörda parter
tillfälle att yttra sig ⁽¹⁾, och

- (5) Kommissionen fick inga synpunkter från berörda parter.

av följande skäl:

II. DETALJERAD BESKRIVNING AV STÖDET

I. FÖRFARANDE

- (1) Finland anmälde ovannämnda stöd till kommissionen enligt artikel 88.3 i EG-fördraget genom en skrivelse av den 23 september 1999. Kommissionen begärde ytterligare upplysningar från Finland genom skrivelser av den 11 oktober 1999 och 8 december 1999. Finland svarade genom skrivelser av den 12 november 1999 och 12 januari 2000.
- (2) Enligt de uppgifter som Finland lämnat hade företaget redan fått en del av det planerade stödet då anmälan gjordes. Därför registrerades ärendet som icke anmält stöd.
- (3) Genom en skrivelse av den 17 april 2000 meddelade kommissionen Finland att den hade beslutat att inleda förarbetet enligt artikel 88.2 i EG-fördraget med avseende på stödet. Finland lämnade sina synpunkter i skrivelser av den 17 och 19 maj 2000. Ytterligare upplys-

- (6) Stödprojektet i fråga går ut på att företaget Ojala-Yhtymä Oy skall bygga en ny anläggning för pressgjutning av aluminium i Haapajärvi stad. För perioden 2000–2006 klassificeras Haapajärvi som mål 2-område i fråga om regionalt stöd. Anläggningen skall vara av en helt ny typ som inte finns någon annanstans i de nordiska länderna. Den kommer att tillverka komponenter genom pressgjutning av aluminium. Den kommer att ha en total kapacitet på [...] (*) och bör vara i drift senast vid slutet av 2001. Ojala-Yhtymä Oy kommer att sysselsätta 80 personer i slutet av 2001 och 100 personer i slutet av 2003. Investeringen påbörjades 1999 och bör vara slutförd i slutet av 2003.
- (7) Ojala-Yhtymä Oys omsättning 1998–1999 var 212 miljoner finska mark (36 miljoner euro) och vinsten var 17 miljoner mark (2,8 miljoner euro). Omkring 95 % av omsättningen härrörde från Finland. Företaget hade 260 anställda 1999.

⁽¹⁾ EGT C 162, 10.6.2000, s. 9.

⁽²⁾ Se fotnot 1.

(*) Konfidentiell information

- (8) Ojala-Yhtymä Oy tillhör Ojala-koncernen. Ojala-koncernen tillverkar metallkomponenter av tunnplåt. Företag som tillhör Ojala-koncernen konstruerar, tillverkar och monterar också el-, elektronik-, och telekomponenter av dessa metallkomponenter för vissa kunder i elektronik- och teleindustrin. Ojala-koncernen har verksamhet på fyra orter i Finland och nya produktionsanläggningar skall byggas på två andra orter (Haapajärvi och Piippola). Koncernen har 620 anställda och den budgeterade omsättningen för 1999 var 500 miljoner finska mark. Ojala-koncernens viktigaste kunder är [...] och de viktigaste marknaderna utöver Finland är [...].
- (9) Den totala investeringen i stödprojektet är 101,5 miljoner mark (16,9 miljoner euro). Det gäller investeringar i maskiner, utrustning och byggnader. Investeringarna i maskiner och utrustning uppgår till [...] miljoner mark och i byggnader till [...] miljoner mark.
- (10) Det anmälda stödet fördelas enligt följande:
- | | |
|--|--|
| Haapajärvi (lån som skall omvandlas till bidrag) | 15 miljoner mark |
| Haapajärvi (bidrag) | 10 miljoner mark |
| <hr/> | |
| Totalt | 25 miljoner mark
(4,15 miljoner euro) |
- (11) De 15 miljonerna är ett lån som inte behöver amorteras under den femåriga låneperioden. Om företaget har genomfört investeringen planenligt behöver det inte betala tillbaka lånet. Som säkerhet för lånet har Haapajärvi stad en in-teckning i marken och de byggnader som företaget skall bygga.
- (12) Haapajärvi stad betalade 10 miljoner mark direkt som ett bidrag till företaget. Detta bidrag slussades genom Näringslivsutvecklingsfonden.
- (13) Hela beloppet på 25 miljoner mark betalades ut till företaget redan före slutet av 1999.
- (14) I sitt beslut om att inleda det formella granskningsförfarandet konstaterade kommissionen också att företaget hade ansökt om 21 miljoner finska mark i investeringsstöd från staten och att denna ansökan ännu inte hade behandlats. Kommissionen beslutade att inte ta hänsyn till denna ansökan i samband med granskningsförfarandet, om inte de finska myndigheterna under förfarandets gång skulle fatta ett beslut om ansökan och det därmed skulle komma fram nya uppgifter av betydelse för bedömningen av ärendet.
- (15) I sitt beslut om att inleda förfarandet konstaterade kommissionen dessutom att Haapajärvi stad hade sålt 14 hektar mark till företaget för 140 000 mark (10 000 mark/hektar, 1 mark/m²) avsedd för företagets produktionsanläggning.
- (16) Kommissionen konstaterade att offentliga myndigheter vid försäljning av mark bör följa kommissionens meddelande om inslag av statligt stöd vid statliga myndigheters försäljning av mark och byggnader⁽³⁾. Enligt meddelandet skall marken antingen säljas genom ett villkorslöst anbuds-förfarande eller också bör marknadspriset fastställas genom en oberoende expertvärdering.
- (17) Kommissionen konstaterade i sitt beslut om att inleda förfarandet att försäljningen inte gjordes genom ett villkorslöst anbuds-förfarande. Därför borde marknadspriset ha fastställts av en värderingsman som uppfyller de krav som anges i punkt 2 a i meddelandet. Eftersom det inte fanns någon sådan värdering, kunde kommissionen inte fastställa att det inte fanns några inslag av statligt stöd i Haapajärvi stads försäljning av marken till Ojala-Yhtymä Oy.
- (18) Kommissionen konstaterade också att det anmälda stödet var ett stöd för särskilda ändamål. Enligt punkt 2 tredje stycket i riktlinjerna för statligt stöd för regionala ändamål⁽⁴⁾ (nedan kallade riktlinjerna för regionalstöd) uppfyller inte stöd för särskilda ändamål de krav som ställs i riktlinjerna om inte annat kan visas, och undantag enligt artikel 87.3 a och 87.3 c kommer normalt sett endast att godkännas för stöd som beviljats inom ramen för godkända stödordningar. Därför var det nödvändigt att granska om stödet är förenligt med riktlinjerna för regionalstöd.
- (19) I sitt beslut om att inleda förfarandet konstaterade kommissionen att uppgifterna om den berörda marknaden och regionen inte gjorde det möjligt att fastställa om det fanns en balans mellan den snedvridning av konkurrensen och de fördelar som stödet skulle medföra i form av utveckling av ett mindre gynnat område på det sätt som krävs i riktlinjerna.
- (20) Av de skäl som beskrivits ovan tvivlade kommissionen på att stödet var förenligt med riktlinjerna om regionalstöd och på att det inte fanns inslag av statligt stöd i Haapajärvi stads försäljning av mark till Ojala-Yhtymä Oy.

III. SYN-PUNKTER FRÅN FINLAND

- (21) Enligt Finland bör stödet betraktas som berättigat på grundval av artikel 87.3 i EG-fördraget. Stödet överensstämmer med principerna i riktlinjerna för regionalstöd. När det gäller de faktiska effekterna av stödet är det irrelevant om stödet har beviljats på grundval av en godkänd stödordning eller som ett stöd för särskilda ändamål. Relevant är däremot att stödet, oavsett ursprung, överensstämmer med de enhetliga principer som tillämpas inom gemenskapen i fråga om regionalstöd.

⁽³⁾ EGT C 209, 10.7.1997, s. 3.

⁽⁴⁾ EGT C 74, 10.3.1998, s. 9.

- (22) Finland förklarar att det regionala stödtak för Haapajärvi som kommissionen godkänt för åren 2000–2006 är 20 % nettobidragsekvivalent för stora företag. Detta motsvarar 25–26 % bruttobidragsekvivalent. Stödnivån för det anmälda stödet, bidraget och lånet, kommer att ligga under 25 % bruttobidragsekvivalent och därmed också under det regionala stödtaket.
- (23) I fråga om marknadssituationen uppger Finland att mer än 60 % av Ojala-Yhtymä Oys export går till länder utanför EES, nämligen Förenta staterna (47,74 %), Australien (8,12 %) och Kina (2,76 %). De aluminiumkomponenter som skall tillverkas i Haapajärvi ersätter import av dessa produkter från tredje land, särskilt från Kina.
- (24) Finland uppger att Ojala-Yhtymä Oys lokalisering till Haapajärvi ur logistisk synvinkel är 10–15 % sämre än dess konkurrenters lokalisering till andra orter, eftersom den medför högre transportkostnader för företagets produkter. Därför måste produktionskostnaderna vara lika mycket lägre så att företaget kan fortsätta att vara internationellt konkurrenskraftigt. Detta görs genom att öka produktiviteten och rationalisera produktionen. Den produktionsanläggning som skall byggas i Haapajärvi använder den senaste tekniken och är särskilt miljövänlig. Det återvunna aluminiumet kommer att användas i produktionen, och ventilationen och vattensystemen är slutna, vilket betyder att inga föroreningar släpps ut i miljön. Finland menar att stödet ger företaget förutsättningar som liknar konkurrenternas, men att det inte snedvrider konkurrensen på den relevanta marknaden.
- (25) I fråga om regionen uppger Finland att Haapajärvi är klassat som ett mål 2-område för regionalstöd under åren 2000–2006. Regionen måste utan tvekan betraktas som en region där situationen är värre än i en genomsnittsregion och det är därför berättigat att bevilja regionalstöd. Staden Haapajärvis ekonomiska situation har varit svag under de senaste tre åren. Vid avslutandet av kontona var underskottet 9,1 miljoner mark år 1997, 8,3 miljoner mark 1998 och 0,5 miljoner mark 1999.
- (26) Finland uppger i sina synpunkter att Haapajärvi är en liten stad som den 1 januari 2001 hade 8 232 invånare. Antalet invånare i Haapajärvi minskar, eftersom utbildade unga människor flyttar från staden på grund av brist på arbetstillfällen (129 personer 1999). Arbetslösheten ligger högt över genomsnittet (17,3 % den 31 december 2000). Av de arbetslösa är 18 % under 25 år och 19 % långtidsarbetslösa.
- (27) Enligt Finland bidrar stödprojektet till att utveckla regionen genom att skapa ett nytt slag av ekonomisk verksamhet och nya arbetstillfällen. Stödprojektet kommer att skapa 100 direkta nya arbetstillfällen och 200 indirekta arbetstillfällen i området. Det kommer att bidra till att mildra verkningarna av strukturförändringen och till diversifiering av den industriella strukturen i regionen. Projektet bidrar till att minska arbetslösheten och till att förbättra arbetsmöjligheterna för unga och långtidsarbetslösa. Det kommer också att öka stadens skatteintäkter med 3 miljoner mark per år och därmed att bidra till att lösa Haapajärvis svåra ekonomiska situation. Projektet kommer också att föra med sig ny know-how till regionen och bidra till att utveckla nya tjänster.
- (28) Finland har också skickat en värdering av försäljningspriset på marken som gjorts av en värderingsman⁽³⁾, tillsammans med en karta som anger den mark som sålts. Enligt denna värdering är marken skogsmark, varav 11 hektar är skog och tre hektar övergiven jordbruksmark. Marken ligger utanför det område som är planlagt och har ingen infrastruktur.
- (29) Jorden är framför allt skogsjord och jordbruksmarken består av torvjord. Marken har ett trädbestånd på 830 m² vilket främst utgörs av massaved. Trädbeståndet har värderats enligt det pris per stock som anmälts av Nivala-Haapajärvis skogsvårdsförening för Haapajärvi-regionen. Det trädbestånd som värderats består av följande träslag: furutimmer (30 m²), grantimmer (60 m²), tallmassaved (150 m²), granmassaved (490 m²) och björkmassaved (100 m²). Värdet av tre hektar ungskog och av jorden har också bedömts. Av värderingen framgår att markvärdet är 133 500 mark. Värderingens noggrannhet har angivits till +/- 5 %.

IV. BEDÖMNING AV STÖDET

- (30) Enligt artikel 87.1 i EG-fördraget är stöd som ges av en medlemsstat eller med hjälp av statliga medel, av vilket slag det än är, som snedvrider eller hotar att snedvrider konkurrensen genom att gynna vissa företag eller viss produktion, oförenligt med den gemensamma marknaden i den utsträckning det påverkar handeln mellan medlemsstaterna. Enligt EG-domstolens och förstainstansrättens gällande rättspraxis är kriteriet om påverkan på handeln uppfyllt om det stödmottagande företaget bedriver verksamhet som inbegriper handel mellan medlemsstaterna.
- (31) Kommissionen konstaterar att det anmälda stödet beviljats med hjälp av statliga medel till ett enskilt företag. Stödet gynnar företaget genom att minska de kostnader som företaget normalt skulle tvingas bära om det skulle genomföra det anmälda investeringsprojektet. Vidare är stödmottagaren, Ojala-Yhtymä Oy, ett företag som tillverkar metallkomponenter för el- och elektronikindustrin och det bedriver således en ekonomisk verksamhet som innefattar handel mellan medlemsstaterna. Därför omfattas stödet i fråga av artikel 87.1 i EG-fördraget.

⁽³⁾ Kalajokilaakson Kiinteistöpieste Ky LKV, Tuomo Junttila, offentligt köpevitne, AFM-kompetens.

- (32) Stödet består av direkta bidrag från Haapajarvi stad för en investering i området. Haapajarvi är ett stödområde i den mening som avses i artikel 87.3 c i EG-fördraget. År 1999 när det olagliga stödet beviljades och betalades ut till företaget, var Haapajarvi ett stödområde enligt artikel 87.3 a i EG-fördraget ⁽⁶⁾.
- (33) Enligt punkt 2 i riktlinjerna för regionalstöd gäller riktlinjerna alla verksamhetssektorer, med undantag för de sektorer som omfattas av särskilda bestämmelser. Eftersom tillverkning av metallkomponenter inte omfattas av några särskilda bestämmelser, bedöms det ifrågavarande stödet mot bakgrund av bestämmelserna i de regionala riktlinjerna.
- (34) Kommissionen konstaterar att det aktuella stödet redan har betalats ut till stödmottagaren Ojala-Yhtymä Oy och att det inte har beviljats enligt någon godkänd stödordning. Därför bedöms stödet som ett icke anmält stöd för särskilda ändamål.
- (35) Enligt punkt 2 andra stycket i de regionala riktlinjerna får undantag enligt artikel 87.3 a och 87.3 c avseende regionalt stöd beviljas endast om en balans kan säkerställas mellan den snedvridning av konkurrensen som stödet leder till och de fördelar utvecklingen av ett mindre gynnat område innebär.
- (36) Enligt punkt 2 tredje stycket i de regionala riktlinjerna uppfyller stöd för särskilda ändamål inte ovan nämnda villkor om inte motsatsen kan bevisas, och undantag enligt artikel 87.3 a och 87.3 c beviljas i princip bara till förmån för stöd enligt godkända stödordningar.
- (37) Därför måste det noggrant undersökas om stödet i detta enskilda fall är förenligt med bestämmelserna om regionalstöd.
- Stödnivå**
- (38) Kommissionen noterar att den i sitt beslut om att inleda det formella granskningsförfarandet konstaterade att Ojala-Yhtymä Oy hade ansökt om 21 miljoner mark i investeringsstöd från staten och att inget beslut ännu hade fattats om denna ansökan.
- (39) Genom en skrivelse av den 22 december 2000 underrättade Finland kommissionen om att denna ansökan om investeringsstöd hade avslagits. Därför konstaterar kommissionen att det inte finns något ytterligare stöd som härrör från denna ansökan att ta hänsyn till i detta beslut.
- (40) Kommissionen konstaterar vidare att den i sitt beslut om att inleda det formella granskningsförfarandet misstänkte att försäljningen av mark till Ojala-Yhtymä Oy innehöll inslag av statligt stöd, eftersom försäljningspriset inte hade fastställts av en oberoende värderingsman i enlighet
- med kommissionens meddelande om inslag av statligt stöd vid statliga myndigheters försäljning av mark och byggnader ⁽⁷⁾.
- (41) Enligt de uppgifter kommissionen har tillgång till är marken skogsmark och ligger utanför planlagt område. Marken har ingen infrastruktur. Kostnaderna för infrastrukturinvesteringarna är 1,3 miljoner mark och de kommer att finansieras av företaget. Därför kan eventuellt ytterligare stöd till företaget endast ingå i markens försäljningspris.
- (42) Under förfarandets gång överlämnade Finland till kommissionen en värdering av markpriset som gjorts av ett privat företag som säljer fastigheter och utför värderingar i området. Värderingen gjordes av ett offentligt köpevitne som arbetade i företaget.
- (43) Enligt värderingen är det fråga om skogsmark, varav 11 hektar av marken är skog och tre hektar övergiven jordbruksmark. Marken ligger utanför planlagt område och har ingen infrastruktur. Jorden består främst av skogsjord och jordbruksmarken av torvjord. Marken har ett trädbestånd på 830 m², vilket främst utgörs av massaved. Trädbeståndet har värderats enligt det pris per stock som Nivala-Haapajarvis skogsförening har fastställt för Haapajarvi-regionen.
- (44) Värdet av trädbeståndet, ungsbogen och jorden uppgavs vara sammanlagt 118 650 mark. För att marknadspriset skall kunna bedömas måste summan av de värderade posterna korrigeras. Den genomsnittliga korrigeringsfaktorn är 25 % och denna faktor används också i detta fall. Detta ger det korrigerade värdet $118\,650 \times 0,75 = 89\,000$ mark. Eftersom marken ligger utanför planlagt område men är klassad som ett A-reservområde i generalplanen, används värdefaktorn 1,5 för att fastställa det slutliga marknadsvärdet. Detta ger $89\,000 \times 1,5 = 133\,500$ mark. Värderingens tillförlitlighet har uppgivits vara +/- 5 %.
- (45) Enligt de tillgängliga uppgifterna beror värdet på en bit skogsmark i Finland huvudsakligen på värdet av träden som växer på marken i fråga. I allmänhet har skogsmark utan träd inget eller ett mycket lågt värde. Värdet på de träd som växer i ett visst område beror på markens och trädens kvalitet.
- (46) Kommissionen konstaterar att värderingen har gjorts av ett privat företag som har använt de priser per stock som anmälts av skogsvårdsföreningen i området. Kommissionen har därför ingen anledning att tvivla på att värderingen uppfyller kraven på oberoende och att den är tillförlitlig.

⁽⁶⁾ När anmälan gjordes var Haapajarvi klassat som ett mål I-område. Under perioden 2000–2006 är det K-klassat som ett mål II-område.

⁽⁷⁾ Se fotnot 3.

- (47) Kommissionen konstaterar också att värdet av de träd som växer i området, nämligen 118 650 mark, är lägre än det försäljningspris på 140 000 finska mark som Ojala-Yhtymä Oy har betalat. Markvärdet har dock angivits till 133 500 mark med en tillförlitlighet på +/- 5 %.
- (48) Kommissionen konstaterar att även om man höjer markens uppskattade värde med 5 % till 140 175 mark motsvarar försäljningspriset på 140 000 mark som Ojala-Yhtymä Oy betalat markens marknadsvärde. I försäljningspriset finns det därför inte något ytterligare stöd till Ojala-Yhtymä Oy som borde beaktas i detta beslut.
- (49) Av de skäl som förklarats i skäl 35-48 är det stöd som skall bedömas i detta beslut de 25 miljoner mark som Haapajärvi stad betalat till företaget. Stödnivån är 24,6 %.
- (50) Kommissionen konstaterar att Haapajärvi är ett stödområde i den mening som avses i artikel 87.3 c i EG-fördraget. Det har klassats som ett mål 2-område för perioden 2000-2006 med ett regionalt stödtag på 20 % nettobidragsekvivalent, vilket motsvarar 26 % bruttobidragsekvivalent. Kommissionen noterar också att 1999, när det olagliga stödet beviljades och betalades ut, var Haapajärvi klassat som ett mål 1-område med ett regionalt stödtag på 35 % bruttobidragsekvivalent och området var därmed ett stödområde enligt artikel 87.3 a i EG-fördraget.
- (51) I detta fall konstaterar kommissionen att stödnivån under alla förhållanden ligger under det regionala stödtaget.
- (52) Eftersom stödet i fråga är ett stöd för särskilda ändamål, måste det granskas individuellt för att det skall kunna garanteras att det finns en balans mellan den snedvridning av konkurrensen som stödet leder till och stödets fördelar i form av utveckling av ett mindre gynnat område, såsom anges i punkt 2 andra stycket i riktlinjerna för regionalstöd.
- Balans mellan snedvridning av konkurrensen och stödets fördelar i form av utveckling av ett mindre gynnat område**
- (53) När det gäller snedvridning av konkurrensen konstaterar kommissionen att Ojala-Yhtymä Oy producerar mestadels aluminiumbaserade komponenter för elindustrin och den elektroniska industrin, inklusive telekommunikationsutrustning. Företagets största kunder är [...].
- (54) Enligt kommissionens uppgifter har sektorn för tillverkning av elektriska maskiner och elektronik vuxit kraftigt under de senaste tio åren. Mellan 1993 och 1998 ökade produktionsvärdet med nästan 30 % i reala termer till 361 miljarder euro. Detta motsvarar en genomsnittlig årlig tillväxttakt på över 5,3 %. Exporten till länder utanför gemenskapen nästan tredubblades under tioårsperioden 1988-1998 och uppgick till 107 miljarder euro år 1998. Handelsbalansen var negativ, eftersom importen från länder utanför gemenskapen uppgick till 131 miljarder euro ⁽⁸⁾.
- (55) De två viktigaste delsektorerna för bedömningen i detta ärende är sektorerna för elektroniska komponenter och telekommunikationsutrustning.
- (56) Elektroniska komponenter används i nästan all utrustning och deras andel av kostnaden för elektronisk utrustning har ökat kontinuerligt under de senaste tio åren. Enligt European Electronic Component Manufacturers Association (EECA) har kostnadsandelen ökat från mindre än 18 % år 1988 till mer än 24 % 1998. Denna trend förväntas fortsätta på grund av att de elektroniska komponenterna blir allt mer komplicerade. Produktionen i gemenskapen av elektroniska komponenter uppgick till ett värde av 25 miljarder euro 1998. Tillväxten inom denna industri beror främst på marknaden för aktiva komponenter, särskilt halvledare. Inom området passiva komponenter har telekommunikationssektorn alltid varit en stor kund, något som har förstärkts ytterligare genom mobiltelefonins explosionsartade utveckling.
- (57) Produktionen i gemenskapen av telekommunikationsutrustning var 2000 värd 75 miljarder euro. Detta är en sektor som har vuxit kraftigt under de senaste åren med en ökning av produktionen med 9,7 % under 1999 och 2000. EITO, European Information Technology Observatory, förutspår en fortsatt årlig tillväxttakt på nästan 30 % mellan 1997 och 2002, och räknar med att antalet mobiltelefonabonnenter kommer att ligga nära 200 miljoner i Västeuropa ⁽⁹⁾. Detta är en av de få europeiska högteknologisektorer där man kan notera ett handelsöverskott. År 2000 uppgick detta till 17 miljarder euro. Överskottet ökade med 23 % per år mellan 1994 och 1998.
- (58) Kommissionen konstaterar på grundval av de uppgifter den har tillgång till att tillväxten inom de relevanta sektorerna är kraftig ⁽¹⁰⁾ och att de är starkt inriktade på export utanför gemenskapen. Eftersom sektorerna har haft en tillväxt på mer än 5 % under de senaste fem åren och tillväxtprognoserna fortsätter att vara positiva, kan den slutsatsen dras att det inte finns någon strukturell överkapacitet inom dessa sektorer.
- (59) Kommissionen konstaterar vidare att Ojala-Yhtymä Oys omsättning 1998 var 212 miljoner mark (36 miljoner euro) och att Ojala-koncernens omsättning år 1999 var 500 miljoner mark (84 miljoner euro). Även om företagets uppgifter om omsättningen bygger på försäljningen och kommissionens uppgifter om marknaden uttrycks i produktionsvärde, ger uppgifterna om omsättningen både företaget och koncernen en marknadsandel på mindre än 1 % på alla relevanta marknader som nämns ovan.

⁽⁸⁾ Eurostat: Panorama of European industry 1999.

⁽⁹⁾ Eurostat: Panorama of European industry 1999.

⁽¹⁰⁾ Den genomsnittliga tillväxten inom industriproduktionen 1995-2000 var 2,54 % (Eurostat).

- (60) Beträffande situationen i det berörda området konstaterar kommissionen att Haapajärvi stads ekonomiska situation har varit svag under 1998–2000 och att ett underskott noterats vid avslutandet av kontona under dessa år. Arbetslösheten uppgick till 17,3 % den 31 december 2000. Antalet invånare i Haapajärvi minskade med 129 personer 1999, eftersom utbildade unga människor lämnar området på grund av att det är svårt att få ett arbete där. Antalet invånare uppgår för närvarande till 8 232. Av dessa skäl anser kommissionen att området kan betraktas som ett mindre gynnat område i den mening som avses i riktlinjerna för regionalstöd.
- (61) När det gäller de fördelar stödet ger i form av utveckling av ett mindre gynnat område, konstaterar kommissionen att stödprojektet kommer att vara den enda större industriella etableringen i en glesbygd med hög arbetslöshet. Det skapar 100 direkta arbetstillfällen och kan bidra till att skapa ett betydande antal indirekta arbetstillfällen i området och på så sätt hjälpa till att vända utflyttningstrenden som förefaller att fortsätta på grund av bristen på arbetstillfällen i området. Stödprojektet som kommer att vara det enda företaget av betydelse i området kommer därför att på ett avgörande sätt förbättra områdets sociala och ekonomiska situation i den betydelse som avses i riktlinjerna för regionalstöd.
- (62) Dessutom konstaterar kommissionen att det berörda projektet i princip är stödberättigat för regionalt investeringsstöd enligt en godkänd stödordning för investeringsstöd. Om Haapajärvi stad inte hade beviljat stöd för särskilda ändamål, skulle stöd till projektet ha kunnat beviljas genom den godkända stödordningen. Därför är den positiva effekt som stödet har för området densamma som för ett stöd som godkänts enligt stödordningen, oavsett vilken budgetmyndighet som lämnar stödet (Haapajärvi stad i fråga om stöd för särskilda ändamål och staten i fråga om stöd genom en godkänd stödordning). Det faktum att stödet till investeringen skulle ha kunnat beviljas genom en godkänd stödordning om inte Haapajärvi stad hade beviljat stöd för särskilda ändamål, visar att fördelarna med stödet när det gäller utveckling av ett mindre gynnat område motsvarar effekterna av ett stöd beviljat genom en godkänd stödordning. Därför kan det anses finnas en

balans mellan den snedvridning av konkurrensen och de fördelar för utvecklingen av ett mindre gynnat område som stödet innebär på det sätt som avses i riktlinjerna för regionalstöd.

- (63) Med hänsyn till det ovanstående och med hänsyn till att både Ojala-Yhtymä Oy och Ojala-koncernen har relativt små marknadsandelar på de relevanta marknaderna inom sektorer som inte kännetecknas av strukturell överkapacitet utan av stark tillväxt, anser kommissionen att fördelarna med stödet för området i fråga uppväger den eventuella snedvridning av konkurrensen som stödet kan leda till. Därför anses stödet vara förenligt med riktlinjerna för regionalstöd.

V. SLUTSATS

- (64) Kommissionen beklagar att Finland har genomfört stödet i strid med artikel 88.3 i EG-fördraget. Stödet anses emellertid förenligt med artikel 87.3 i EG-fördraget, eftersom det överensstämmer med riktlinjerna för nationellt regionalstöd.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Den statliga stöd som Finland har genomfört till förmån för Ojala-Yhtymä Oy, som uppgår till 4,15 miljoner euro, är förenligt med den gemensamma marknaden i den mening som avses i artikel 87.3 i EG-fördraget.

Artikel 2

Detta beslut riktar sig till Republiken Finland.

Utfärdat i Bryssel den 25 april 2001.

På kommissionens vägnar

Mario MONTI

Ledamot av kommissionen

KOMMISSIONENS BESLUT

av den 20 november 2001

om förlängning för åttonde gången av beslut 1999/815/EG om åtgärder för att förbjuda utsläppandet på marknaden av leksaker och barnvårdsartiklar som är avsedda att stoppas i munnen av barn under tre års ålder, tillverkade i mjuk PVC-plast som innehåller vissa ftalater

[delgivet med nr K(2001) 3717]

(Text av betydelse för EES)

(2001/804/EG)

EUROPEISK GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR FATTAT
DETTA BESLUT

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets direktiv 92/59/EEG av den 29 juni 1992 om allmän produktsäkerhet⁽¹⁾, särskilt artikel 9 i detta, och

av följande skäl:

- (1) Kommissionen antog den 7 december 1999 beslut 1999/815/EG⁽²⁾ som grundar sig på artikel 9 i direktiv 92/59/EEG med krav på medlemsstaterna att förbjuda utsläppandet på marknaden av leksaker och barnvårdsartiklar som är avsedda att stoppas i munnen av barn under tre års ålder, tillverkad i mjuk PVC-plast som innehåller ett eller flera av ämnena diisonylftalat (DINP), dietylftalat (DEHP) dibutylftalat (DBP), diisodecylftalat (DIDP) di-n-oktylftalat (DNOP) och butylbensylftalat (BBP).
- (2) Giltighetstiden för beslut 1999/815/EG var begränsad till tre månader, i enlighet med bestämmelsen i artikel 11.2 i direktiv 92/59/EEG. Giltighetstiden för beslutet skulle därför löpa ut den 8 mars 2000.
- (3) I artikel 11.2 i direktiv 92/59/EEG anges att giltighetstiden för beslut antagna enligt artikel 9 i det direktivet är begränsad till tre månader, men kan förlängas enligt samma förfarande som föreskrivs för antagandet av dessa beslut.
- (4) När beslut 1999/815/EG antogs föreskrevs att giltighetstiden, om så krävdes, skulle förlängas. Giltighetstiden för de åtgärder som antogs enligt beslut 1999/815/EG på grundval av artikel 9 i direktiv 92/59/EEG blev löpande

förlängd med tre månader enligt besluten 2000/217/EG⁽³⁾, 2000/381/EG⁽⁴⁾, 2000/535/EG⁽⁵⁾, 2000/769/EG⁽⁶⁾, 2001/195/EG⁽⁷⁾, 2001/467/EG⁽⁸⁾ och 2001/665/EG⁽⁹⁾ i enlighet med bestämmelserna i artikel 11.2 i det direktivet. Giltighetstiden för beslutet skulle därför löpa ut den 21 november 2001.

- (5) Viss relevant utveckling i fråga om validering av testmetoder för migrering av ftalater och en omfattande riskvärdering av dessa ftalat-ester under förordningen (793/93/EG) om existerande ämnen har nyligen ägt rum. Ytterligare arbete är emellertid nödvändigt inom detta område för att söka lösa vissa väsentliga återstående problem.
- (6) I väntan på en lösning av de återstående frågorna och för att säkerställa syften med beslut 1999/815/EG och dess förlängning enligt besluten 2000/217/EG, 2000/381/EG, 2000/535/EG, 2000/769/EG, 2001/195/EG, 2001/467/EG och 2001/665/EG är det därför nödvändigt att behålla förbudet att släppa ut de berörda produkterna på marknaden.
- (7) Vissa medlemsstater har införlivat beslut 1999/815/EG, ändrat av besluten 2000/217/EG, 2000/381/EG, 2000/535/EG, 2000/769/EG, 2001/195/EG, 2001/467/EG och 2001/665/EG genom åtgärder som är tillämpliga till 21 november 2001. Det är därför nödvändigt att säkerställa att giltigheten av dessa åtgärder förlängs.
- (8) Det är därför nödvändigt att förlänga giltigheten av beslut 1999/815/EG en åttonde gång för att säkerställa att alla medlemsstater bibehåller det förbud som föreskrivs i beslutet. Enligt artikel 11.2 i direktiv 92/59/EEG kan giltighetstiden förlängas för en period på tre månader.
- (9) Åtgärderna i detta beslut är förenliga med yttrandet från Kommittén för brädsäkerhetsfrågor,

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

I artikel 5 i beslut 1999/815/EG skall "20 februari 2002" ersättas av "[3 månader efter dagen för anmälan]".

⁽¹⁾ EGT L 228, 11.8.1992, s. 24.

⁽²⁾ EGT L 315, 9.12.1999, s. 46.

⁽³⁾ EGT L 68, 16.3.2000, s. 62.

⁽⁴⁾ EGT L 139, 10.6.2000, s. 40.

⁽⁵⁾ EGT L 229, 6.9.2000, s. 27.

⁽⁶⁾ EGT L 306, 7.12.2000, s. 37.

⁽⁷⁾ EGT L 69, 10.3.2001, s. 37.

⁽⁸⁾ EGT L 163, 20.6.2001, s. 30.

⁽⁹⁾ EGT L 233, 31.8.2001, s. 51.

Artikel 2

Medlemsstaterna skall vidta de åtgärder som är nödvändiga för att följa detta beslut inom tio dagar efter dagen för anmälan. De skall informera kommissionen om detta.

Artikel 3

Detta beslut riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 20 november 2001.

På kommissionens vägnar

David BYRNE

Ledamot av kommissionen

EUROPEISKA CENTRALBANKEN

EUROPEISKA CENTRALBANKENS RIKTLINJE

av den 25 oktober 2001

om ändring av riktlinje ECB/2000/6 om genomförande av artikel 52 i stadgan för Europeiska centralbankssystemet och Europeiska centralbanken efter utgången av övergångsperioden

(ECB/2001/10)

(2001/805/EG)

ECB-RÅDET HAR ANTAGIT DENNA RIKTLINJE

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 106.1 i detta, och med beaktande av artiklarna 16 och 52 i Stadgan för Europeiska centralbankssystemet och Europeiska centralbanken (nedan kallad stadgan), och

av följande skäl:

- (1) Riktlinje ECB/2000/6 av den 20 juli 2000 om genomförande av artikel 52 i Stadgan för Europeiska centralbankssystemet och Europeiska centralbanken efter utgången i övergångsperioden⁽¹⁾ innehåller de bestämmelser enligt vilka nationella centralbanker i deltagande medlemsstater skall växla övriga deltagande medlemsstaters sedlar till respektive parivärde. I artikel 3 föreskrivs att sedlarna, för att uppfylla kraven för växling, inte får vara svårt skadade. Två kategorier av sedlar nämns särskilt, vilka inte uppfyller kraven för växling.
- (2) Vissa nationella centralbanker har beslutat att genomföra märkning av nationella sedlar efter den 1 januari 2002 i syfte att underlätta och säkra indragningen av nationella sedlar. Syftet med märkningen är att allmänheten skall vägra att ta emot och använda nationella sedlar som lagligt betalningsmedel.
- (3) Eftersom det föreligger en allmän skyldighet att växla övriga deltagande medlemsstaters sedlar måste det säkerställas att det görs undantag för märkta sedlar, innebärande att de behandlas på samma sätt som skadade sedlar. Artikel 3 i riktlinjer ECB/2000/6 måste därför ändras så att märkta sedlar särskilt anges bland de kategorier av sedlar som inte uppfyller kraven för växling.

(4) Dessutom skall information om de olika medlemsstaternas märkningsmetoder göras tillgänglig på ECB:s webbplats.

(5) Enligt artiklarna 12.1 och 14.3 i stadgan utgör ECB:s riktlinjer en integrerad del av gemenskrätten.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Ett nytt skäl införs

I riktlinje ECB/2000/6 skall följande skäl, 4a, införas:

”(4a) Enligt gällande generella regler uppfyller svårt skadade sedlar inte kraven för växling och vissa kategorier av sedlar anges, vilka skall undantas från växlingsreglerna. Vissa nationella centralbanker i de deltagande medlemsstaterna kommer att genomföra märkningsprogram i syfte att underlätta och säkra indragningen av nationella sedlar. Märkta sedlar skall därför särskilt anges bland de kategorier av sedlar som inte uppfyller kraven för växling. Det anses nödvändigt att göra information om de olika medlemsstaternas märkningsmetoder tillgänglig på ECB:s webbplats”

Artikel 2

Ändring av artikel 1

I artikel 1 i riktlinje ECB/2000/6 skall följande text läggas till efter den fjärde strecksatsen:

”— *märkning*: att nationella sedlar av auktoriserade enheter förses med ett särskiljande och tydligt tecken, exempelvis stansade hål, som ett led i genomförandet av de rättsliga åtgärder som beslutats av respektive deltagande medlemsstat för att underlätta indragningen av utelöpande nationella sedlar.”

⁽¹⁾ EGT L 55, 24.2.2001, s. 66. Se konsolidering offentliggjord i EGT C 325, 21.11.2001.

*Artikel 3***Ändring av artikel 3**

Artikel 3 i riktlinje ECB/2000/6 skall ändras på följande sätt:

”För att uppfylla kraven för växling enligt denna riktlinje får övriga deltagande medlemsstaters sedlar inte vara svårt skadade. De får exempelvis inte bestå av fler än två sammanfogade delar av samma sedel eller ha blivit skadade av stöldskyddsutrustning. De får inte heller ha blivit märkta eller skadats på ett sätt som gör det omöjligt att kontrollera om de försetts med märkning.”

*Artikel 4***Slutbestämmelserna**

Denna riktlinje är tillämplig på varje sedel utgiven av övriga deltagande medlemsstater vilken inges för växling mellan den 1 januari 2002 och den 31 mars 2002.

Denna riktlinje riktar sig till de deltagande medlemsstaternas nationella centralbanker.

Denna riktlinjer skall offentliggöras i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Utfärdad i Frankfurt am Main den 25 oktober 2001.

På ECB-rådet vägnar

Willem F. DUISENBERG